

Revelation

1	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ FROM-COVERING unveiling apokalupsis n_Nom Sg f	ΙΗΣΟΥΣ OF-JESUS iEsous n_Gen Sg m	ΧΡΙΣΤΟΥ ANOINTED Christ christos n_Gen Sg m	ΗΝ WHICH hos pr Acc Sg f	ΕΔΩΚΕΝ GIVES didOmi v_Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΩ to-Him autos pp Dat Sg m	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΘΕΟΣ God theos n_Nom Sg m
	ΔΕΙΞΑΙ TO-SHOW deiknumi v_Aor Act Inf	ΤΟΙΣ to-THE ho t_Dat Pl m	ΔΟΥΛΟΙΣ SLAVES doulos n_Dat Pl m	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m	Α what which (p) hos pr Acc Pl n	ΔΕΙ IS-BINDING deO v_Pres iAct Ind 3 Sg	ΓΕΝΕΘΗΙ TO-BE-BECOMING ginomai v_2Aor midD Inf	ΕΝ IN en Prep
	ΤΑΧΕΙ SWIFTness tachos n_Dat Sg n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΧΜΑΝΕΝ He-SIGNifies sEmainO v_Aor Act Ind 3 Sg	ΑΠΟΤΕΙΛΑΣ commissioning dispatching apostello v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΔΙΑ THRU through dia Prep	ΤΟΥ THE ho t_Gen Sg m	ΑΓΓΕΛΟΥ MESSENGER aggelos n_Gen Sg m	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m
	ΤΩ to-THE ho t_Dat Sg m	ΔΟΥΛΩ SLAVE doulos n_Dat Sg m	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m	ΙΩΑΝΝΗ JOHN iOannEs n_Dat Sg m				

¹ . The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified [it] by his angel unto his servant John:

2	ΟΣ WHO hos pr Nom Sg m	ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ witnessES testifies martureO v_Aor Act Ind 3 Sg	ΤΟΝ THE ho t_Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ saying word logos n_Acc Sg m	ΤΟΥ OF-THE ho t_Gen Sg m	ΘΕΟΥ God theos n_Gen Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΗΝ THE ho t_Acc Sg f
	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ witness testimony marturia n_Acc Sg f	ΙΗΣΟΥΣ OF-JESUS iEsous n_Gen Sg m	ΧΡΙΣΤΟΥ ANOINTED Christ christos n_Gen Sg m	ΟΣΑ as-much-as hosos pk Acc Pl n	ΕΙΔΕΝ he-PERCEIVED horaO v_2Aor Act Ind 3 Sg			

² Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

3	ΜΑΚΑΡΙΟΣ HAPPY makarios a_Nom Sg m	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΩΝ one-readING anaginOskO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΟΙ THE ho t_Nom Pl m	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ ones-HEARING akouO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ΤΟΥΣ THE ho t_Acc Pl m	
	ΛΟΓΟΥΣ sayings words logos n_Acc Pl m	ΤΗΣ OF-THE ho t_Gen Sg f	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ BEFORE-AVERment prophecy prophEteia n_Gen Sg f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ KEEPING tEreO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ΤΑ THE the (p) ho t_Acc Pl n	ΕΝ IN en Prep	ΑΥΤΗ her autos pp Dat Sg f
	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ HAVING-been-WRITTEN graphO v_Perf Pas Ptcp Acc Pl n	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΓΑΡ for gar Conj	ΚΑΙΡΟΣ SEASON era kairos n_Nom Sg m	ΕΓΓΥΣ NEAR eggus Adv			

³ . Blessed [is] he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time [is] at hand.

4	ΙΩΑΝΝΗΣ JOHN iOannEs n_Nom Sg m	ΤΑΙΣ to-THE ho t_Dat Pl f	ΕΠΤΑ SEVEN hepta ni numeral	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ OUT-CALLEDS ecclesias ekklesia n_Dat Pl f	ΤΑΙΣ to-THE the-ones ho t_Dat Pl f	ΕΝ IN en Prep	ΤΗ THE ho t_Dat Sg f	ΑΣΙΑ ASIA province-of-Asia asia n_Dat Sg f	ΧΑΡΙΣ grace charis n_Nom Sg f
	ΥΜΙΝ to-YOU _p to-ye su pp 2 Dat Pl	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΙΡΗΝΗ PEACE eirEnE n_Nom Sg f	ΑΠΟ FROM apo Prep	Ο THE the-one ho t_Nom Sg m	ΩΝ BEING eimi v_Pres vxx Ptcp Nom Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	Ο THE the-one ho t_Nom Sg m	ΗΝ WAS eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg
	ΚΑΙ AND kai Conj	Ο THE the-one ho t_Nom Sg m	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ COMING erchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΤΩΝ THE ho t_Gen Pl n	ΕΠΤΑ SEVEN hepta ni numeral	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ spirits pneuma n_Gen Pl n	

⁴ John to the seven churches which are in Asia: Grace [be] unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

Δ **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**
WHICH **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE** **OF-Him**
 which (p) in-sight
 hos enOpiōn ho thronos autos
 pr Nom Pl n Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m

5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **Ο** **ΜΑΡΤΥΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΟΣ** **Ο**
AND **FROM** **JESUS** **ANOINTED** **THE** **Witness** **THE** **BELIEVing** **THE**
 kai apo iEsous christos ho martus ho pistos ho
 Conj Prep n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m

5 And from Jesus Christ, [who is] the faithful witness, [and] the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΣ **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΑΡΧΩΝ** **ΤΩΝ**
BEFORE-most-BROUGHT-FORTH **OF-THE** **DEAD** **AND** **THE** **chief** **OF-THE**
 firstborn dead-ones suzerain
 prOtotokos ho nekros kai ho archōn ho
 a_ Nom Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Pl m

ΒΑΣΙΛΕΩΝ **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΤΩ** **ΑΓΑΠΩΝΤΙ** **ΗΜΑΣ** **ΚΑΙ**
KINGS **OF-THE** **LAND** **to-THE** **One-LOVING** **US** **AND**
 earth
 basileus ho gE ho agapaō egō kai
 n_ Gen Pl m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Dat Sg m v_ Pres Act Ptcp Dat Sg m pp 1 Acc Pl Conj

ΛΥCΑΝΤΙ **ΗΜΑΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ**
LOOSing **US** **OUT** **OF-THE** **misses** **OF-US** **IN** **THE** **BLOOD**
 sins
 luō egō ek ho hamartia egō en ho haima
 v_ Aor Act Ptcp Dat Sg m pp 1 Acc Pl Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f pp 1 Gen Pl Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n

ΑΥΤΟΥ
OF-Him

autos
 pp Gen Sg m

6 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΗΜΑΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΙΕΡΕΙC** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΙ**
AND **makES** **US** **KINGdom** **SACRED-ones** **to-THE** **God** **AND** **FATHER**
 priests
 kai poieō egō basileia hierous ho theos kai patēr
 Conj v_ Aor Act Ind 3 Sg pp 1 Acc Pl n_ Acc Sg f n_ Acc Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj n_ Dat Sg m

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

ΑΥΤΟΥ **ΑΥΤΩ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΡΑΤΟC** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΙΩΝΑC**
OF-Him **to-Him** **THE** **esteem** **AND** **THE** **HOLDing** **INTO** **THE** **eons**
 glory
 autos autos ho doxa kai ho kratos eis ho aiōn
 pp Gen Sg m pp Dat Sg m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m

[**ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ**] **ΑΜΗΝ**
OF-THE **eons** **AMEN**
 ho aiōn amEn
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Hebrew

7 **ΙΔΟΥ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΝΕΦΕΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΕΤΑΙ**
BE-PERCEIVING **He-IS-COMING** **WITH** **THE** **CLOUDS** **AND** **SHALL-BE-VIEWING**
lo! shall-be-seeing
 idou erchomai meta ho nephelē kai horaō
 v_ 2Aor Act Imp 2 Sg v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj v_ Fut midD Ind 3 Sg

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they [also] which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

ΑΥΤΟΝ **ΠΑC** **ΟΦΘΑΛΜΟC** **ΚΑΙ** **ΟΙΤΙΝΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΚΕΝΘΕCΑΝ** **ΚΑΙ**
Him **EVERY** **VIEWer** **AND** **WHO-ANY** **Him** **THEY-stab** **AND**
 eye stab
 autos pas ophthalmos kai hostis autos ekkenteō kai
 pp Acc Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj pr Nom Pl m pp Acc Sg m v_ Aor Act Ind 3 Pl Conj

ΚΟΥΟΝΤΑΙ **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑCΑΙ** **ΔΙ** **ΦΥΛΑΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΝΑΙ**
SHALL-BE-STRIKING (selves) **ON** **Him** **ALL** **THE** **tribes** **OF-THE** **LAND** **YEA**
 shall-be-grieving
 koptō epi autos pasai di phulē thē gē nai
 v_ Fut midD Ind 3 Pl Prep pp Acc Sg m a_ Nom Pl f t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Part

ΑΜΗΝ
AMEN

amEn
 Hebrew

8	ΕΓΩ I	ΕΙΜΙ AM	ΤΟ THE	ΑΛΦΑ ALPHA	ΚΑΙ AND	ΤΟ THE	Ω OMEGA	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΚΥΡΙΟΣ Master Lord
	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg	ho t_Nom Sg n	alpha ni letter	kai Conj	ho t_Nom Sg n	o ni letter	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	kurios n_Nom Sg m
	Ο THE	ΘΕΟΣ God	Ο THE the-one	ΩΝ BEING	ΚΑΙ AND	Ο THE the-one	ΗΝ WAS	ΚΑΙ AND	
	ho t_Nom Sg m	theos n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ptcp Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg m	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	kai Conj	
	Ο THE the-one	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ COMING	Ο THE	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ALL-HOLDER Almighty					
	ho t_Nom Sg m	erchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	pantokratOr n_Nom Sg m					

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which is to come, the Almighty.

9	ΕΓΩ I	ΙΩΑΝΝΗΣ JOHN	Ο THE	ΑΔΕΛΦΟΣ brother	ΥΜΩΝ OF-YOU of-ye	ΚΑΙ AND	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟΣ TOGETHER-communioner joint-participant	ΕΝ IN	ΤΗ THE
	egO pp 1 Nom Sg	iOannEs n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	adelphos n_Nom Sg m	su pp 2 Gen Pl	kai Conj	sugkoinOnos a_Nom Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg f
	ΘΛΙΨΕΙ CONSTRUCTION affliction	ΚΑΙ AND	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom	ΚΑΙ AND	ΥΠΟΜΟΝΗ UNDER-REMAINing endurance	ΕΝ IN	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΕΓΕΝΟΜΗΝ I-BECAME	ΕΝ IN
	thlipsis n_Dat Sg f	kai Conj	basileia n_Dat Sg f	kai Conj	hupomonE n_Dat Sg f	en Prep	iEsous n_Dat Sg m	ginomai v_2Aor midD Ind 1 Sg	en Prep
	ΤΗ THE	ΝΗΣΩ ISLAND	ΤΗ THE	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ one-belING-CALLED one-being-called	ΠΑΤΜΩ PATMOS	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟΝ THE	ΛΟΓΟΝ saying word	
	ho t_Dat Sg f	nEsos n_Dat Sg f	ho t_Dat Sg f	kaleO v_Pres Pas Ptcp Dat Sg f	patmos n_Dat Sg f	dia Prep	ho t_Acc Sg m	logos n_Acc Sg m	
	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΑΙ AND	ΤΗΝ THE	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ witness testimony	ΙΗΣΟΥ OF-JESUS			
	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	kai Conj	ho t_Acc Sg f	marturia n_Acc Sg f	iEsous n_Gen Sg m			

9 I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of the testimony of Jesus Christ.

10	ΕΓΕΝΟΜΗΝ I-BECAME	ΕΝ IN	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΚΥΡΙΑΚΗ Master (adjective) Lord's	ΗΜΕΡΑ DAY	ΚΑΙ AND	ΗΚΟΥΣΑ I-HEAR
	ginomai v_2Aor midD Ind 1 Sg	en Prep	pneuma n_Dat Sg n	en Prep	ho t_Dat Sg f	kuriakos a_Dat Sg f	hEmera n_Dat Sg f	kai Conj	akouO v_Aor Act Ind 1 Sg
	ΟΠΙΣΩ BEHIND	ΜΟΥ OF-ME	ΦΩΝΗΝ SOUND voice	ΜΕΓΑΛΗΝ GREAT loud	ΩΣ AS	ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ OF-TRUMPET			
	opisO Adv	egO pp 1 Gen Sg	phOnE n_Acc Sg f	megas a_Acc Sg f	hOs Adv	salpigx n_Gen Sg f			

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11	ΛΕΓΟΥΣΧΣ sayING	Ο WHICH	ΒΛΕΠΕΙΣ YOU-ARE-looking you-are-observing	ΓΡΑΨΟΝ WRITE write-you !	ΕΙΣ INTO	ΒΙΒΛΙΟΝ SCROLLet	ΚΑΙ AND		
	legO v_Pres Act Ptcp Gen Sg f	hos pr Acc Sg n	blepO v_Pres Act Ind 2 Sg	graphO v_Aor Act Imp 2 Sg	eis Prep	biblion n_Acc Sg n	kai Conj		
	ΠΕΜΨΟΝ SEND send-you !	ΤΑΙΣ to-THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ OUT-CALLEDS ecclesias	ΕΙΣ INTO	ΕΦΕΣΟΝ EPHESUS	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΣΜΥΡΝΑΝ Smyrna
	pempO v_Aor Act Imp 2 Sg	ho t_Dat Pl f	hepta ni numeral	ekklEsia n_Dat Pl f	eis Prep	ephesos n_Acc Sg f	kai Conj	eis Prep	smurna n_Acc Sg f
	ΠΕΡΓΑΜΟΝ Pergamos	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΘΥΑΤΕΙΡΑ THYATIRA	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΣΑΡΔΕΙΣ SARDIS	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO
	pergamos n_Acc Sg f	kai Conj	eis Prep	thuatira n_Acc Pl n	kai Conj	eis Prep	sardeis n_Acc Pl f	kai Conj	eis Prep
	ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΝ Philadelphia	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΠΕΡΓΑΜΟΝ Pergamos	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΣΑΡΔΕΙΣ SARDIS	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO
	philadelphieia n_Acc Sg f	kai Conj	eis Prep	pergamos n_Acc Sg f	kai Conj	eis Prep	sardeis n_Acc Pl f	kai Conj	eis Prep

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send [it] unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΝ
Laodicea

laodikeia
n_Acc Sg f

- 12 **ΚΑΙ ΕΠΕΣΤΡΕΥΑ ΒΛΕΠΕΙΝ ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΗΤΙΣ ΕΛΑΛΕΙ ΜΕΤ ΕΜΟΥ**
AND I-ON-TURN I-turn-about TO-BE-looking THE SOUND WHO-ANY WHICH-any TALKED WITH ME
 kai epistrephO blepO ho phOnE hostis lalEo meta egO
 Conj v_ Aor Act Ind 1 Sg v_ Pres Act Inf t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pr Nom Sg f v_ Impf Act Ind 3 Sg meta Prep pp 1 Gen Sg
 12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;
- ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΕΥΑΣ ΕΙΔΟΝ ΕΠΤΑ ΛΥΧΝΙΑΣ ΧΡΥΣΑΣ**
AND ON-TURNING turning-about I-PERCEIVED SEVEN LAMPstands GOLDen
 kai epistrephO horaO hepta luchnia chrusous
 Conj v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m v_ 2Aor Act Ind 1 Sg ni numeral n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f
- 13 **ΚΑΙ ΕΝ ΜΕΣΩ ΤΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ ΟΜΟΙΟΝ ΥΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ**
AND IN MIDst OF-THE LAMPstands LIKE SON OF-human HAVING-been-IN-SLIPPED having-been-dressed
 kai en mesos ho luchnia homoios huios anthrOpos enduO
 Conj Prep a_ Dat Sg n t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m v_ Perf Mid Ptcp Acc Sg m
 13 And in the midst of the seven candlesticks [one] like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.
- ΠΟΔΗΡΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΖΩΣΜΕΝΟΝ ΠΡΟΣ ΤΟΙΣ ΜΑΣΤΟΙΣ ΖΩΝΗΝ ΧΡΥΣΑΝ**
FOOT-LIFTed AND HAVING-been-ABOUT-GIRDED TOWARD THE BREASTS GIRDle GOLDen
 podErEs kai perizOnnumi pros ho mastos zumE chrusous
 a_ Acc Sg m Conj v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f
 14 His head and [his] hairs [were] white like wool, as white as snow; and his eyes [were] as a flame of fire;
- ΛΕΥΚΟΝ ΩΣ ΧΙΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΦΛΟΞ ΠΥΡΟΣ**
WHITE AS SNOW AND THE VIEWers OF-Him eyes OF-Him AS BLAZE OF-FIRE
 leukos hOs chiOn kai ho ophthalmos autos hOs phlox pur
 a_ Nom Sg n Adv n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m Adv n_ Nom Sg f n_ Gen Sg n
 14 His head and [his] hairs [were] white like wool, as white as snow; and his eyes [were] as a flame of fire;
- 15 **ΚΑΙ ΟΙ ΠΟΔΕΣ ΑΥΤΟΥ ΟΜΟΙΟΙ ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ ΩΣ ΕΝ ΚΑΜΙΝΩ**
AND THE FEET OF-Him LIKE to-COPPER-WHITE AS IN BURNer
 kai ho pous autos homoios chalkolibanon hOs en kaminos
 Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m a_ Nom Pl m n_ Dat Sg n Adv Prep n_ Dat Sg f
 15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.
- ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΗΣ ΚΑΙ Η ΦΩΝΗ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΦΩΝΗ ΥΔΑΤΩΝ ΠΟΛΛΩΝ**
HAVING-been-FIRED AND THE SOUND OF-Him AS SOUND OF-waters MANY
 puroomai kai ho phOnE autos hOs phOnE hudOr polus
 v_ Perf Pas Ptcp Gen Sg f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp Gen Sg m Adv n_ Nom Sg f n_ Gen Pl n a_ Gen Pl n
 16 And he had in his right hand seven stars; and out of his mouth went a sharp twoedged sword; and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.
- ΚΑΙ ΕΧΩΝ ΕΝ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΧΕΙΡΙ ΑΥΤΟΥ ΔΑΚΤΕΡΑΣ ΕΠΤΑ ΚΑΙ**
AND HAVING IN THE RIGHT HAND OF-Him OF-Him AS GLEAMers SEVEN AND
 kai echO en ho dexios cheir autos astEr hepta kai
 Conj v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m n_ Acc Pl m ni numeral Conj
 16 And he had in his right hand seven stars; and out of his mouth went a sharp twoedged sword; and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.
- ΕΚ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΡΟΜΦΑΙΑ ΔΙΣΤΟΜΟΣ ΟΞΕΙΑ**
OUT OF-THE MOUTH OF-Him OF-Him SABER TWO-MOUTHed SHARP
 ek ho stoma autos rhomphaia distomos oxus
 Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg m n_ Nom Sg f a_ Nom Sg m a_ Nom Sg f
 17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:
- ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ ΚΑΙ Η ΟΥΣΙΣ ΑΥΤΟΥ ΩΣ Ο ΗΛΙΟΣ**
OUT-GOING AND THE countenance OF-Him AS THE SUN
 ekporeuomai kai ho opis autos hOs ho hElios
 v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp Gen Sg m Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:
- ΦΑΙΝΕΙ ΕΝ ΤΗ ΔΥΝΑΜΕΙ ΑΥΤΟΥ**
IS-APPEARING IN THE ABILITY OF-it of-him
 phainO en ho dunamis autos
 v_ Pres Act Ind 3 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m
- 17 **ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΙΔΟΝ ΑΥΤΟΝ ΕΠΕΣΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΑΥΤΟΥ**
AND when I-PERCEIVED Him I-FALL TOWARD THE FEET OF-Him
 kai hote horaO autos piptO pros ho pous autos
 Conj Adv v_ 2Aor Act Ind 1 Sg pp Acc Sg m v_ 2Aor Act Ind 1 Sg Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg m
 17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

ΩC AS	ΝΕΚΡΟC DEAD	ΚΑΙ AND	ΕΘΗΚΕΝ He-PLACES	ΤΗΝ THE	ΔΕΞΙΑΝ RIGHT <i>right-hand</i>	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΕΠΙ ON	ΕΜΕ ME
hOs Adv	nekros a_ Nom Sg m	kai Conj	tithEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	dexios a_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	epi Prep	egO pp 1 Acc Sg

ΛΕΓΩΝ sayING		ΜΗ NO	ΦΟΒΟΥ BE-FEARING <i>be-you-fearing !</i>	ΕΓΩ I	ΕΙΜΙ AM		Ο THE
legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		mE Part Neg	phobeomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Sg	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg		ho t_ Nom Sg m

ΠΡΩΤΟC BEFORE-most <i>first</i>	ΚΑΙ Ο AND THE	ΕCΧΑΤΟC LAST
prOtos a_ Nom Sg m	kai Conj	ho t_ Nom Sg m
		eschatos a_ Nom Sg m

18	ΚΑΙ Ο AND THE	ΖΩΝ LIVING <i>living-one</i>	ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΜΗΝ AND I-BECAME	ΝΕΚΡΟC DEAD	ΚΑΙ ΙΔΟΥ AND BE-PERCEIVING <i>lo !</i>
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	zaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 1 Sg
				nekros a_ Nom Sg m	kai Conj
					idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg

¹⁸ I [am] he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

ΖΩΝ LIVING	ΕΙΜΙ I-AM	ΕΙC INTO	ΤΟΥC THE	ΔΙΩΝΑC eons	ΤΩΝ OF-THE	ΔΙΩΝΩΝ eons	ΚΑΙ AND
zaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Pl m	aiOn n_ Acc Pl m	ho t_ Gen Pl m	aiOn n_ Gen Pl m	kai Conj

ΕΧΩ I-AM-HAVING	ΤΑC THE	ΚΛΕΙC LOCKers <i>keys</i>	ΤΟΥ OF-THE	ΘΑΝΑΤΟΥ DEATH	ΚΑΙ ΤΟΥ AND OF-THE	ΑΔΟΥ UN-PERCEIVED <i>unperceived</i>
echO v_ Pres Act Ind 1 Sg	ho t_ Acc Pl f	kleis n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg m	thanatos n_ Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Gen Sg m
						hadEs n_ Gen Sg m

19	ΓΡΑΨΟΝ WRITE <i>write-you !</i>	ΟΥΝ Δ THEN WHICH <i>which (ρ)</i>	ΕΙΔΕC YOU-PERCEIVED	ΚΑΙ Δ AND WHICH <i>which (ρ)</i>	ΕΙCΙΝ THEY-ARE	ΚΑΙ Δ AND WHICH <i>which (ρ)</i>
	graphO v_ Aor Act Imp 2 Sg	oun Conj	hos pr Acc Pl n	horaO v_ 2Aor Act Ind 2 Sg	kai Conj	hos pr Acc Pl n
						eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl
						kai Conj
						hos pr Acc Pl n

¹⁹ Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

ΜΕΛΛΕΙ IS-ABOUT <i>is-being-about</i>	ΓΕΝΕCΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΜΕΤΑ after	ΤΑΥΤΑ these
mellO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ginomai v_ 2Aor midD Inf	meta Prep	houtos pd Acc Pl n

20	ΤΟ THE	ΜΥCΤΗΡΙΟΝ CLOSE-KEEP <i>secret</i>	ΤΩΝ OF-THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΑCΤΕΡΩΝ GLEAMers <i>stars</i>	ΟΥC WHOM <i>which (ρ)</i>	ΕΙΔΕC YOU-PERCEIVED	ΕΠΙ ON	ΤΗC THE
	ho t_ Nom Sg n	mustEriOn n_ Nom Sg n	ho t_ Gen Pl m	hepta ni numeral	astEr n_ Gen Pl m	hos pr Acc Pl m	horaO v_ 2Aor Act Ind 2 Sg	epi Prep	ho t_ Gen Sg f

²⁰ The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

ΔΕΞΙΑC RIGHT <i>right-hand</i>	ΜΟΥ OF-ME	ΚΑΙ ΤΑC AND THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΛΥΧΝΙΑC LAMPstands	ΤΑC THE	ΧΡΥCΑC GOLDen	ΟΙ THE	ΕΠΤΑ SEVEN
dexios a_ Gen Sg f	egO pp 1 Gen Sg	kai Conj	ho t_ Acc Pl f	hepta ni numeral	luchnia n_ Acc Pl f	ho t_ Acc Pl f	chrusous a_ Acc Pl f	ho t_ Nom Pl m
								hepta ni numeral

ΑCΤΕΡΕC GLEAMers <i>stars</i>	ΑΓΓΕΛΟΙ MESSENGERS	ΤΩΝ OF-THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΕΚΚΛΗCΙΩΝ OUT-CALLEDS <i>ecclesias</i>	ΕΙCΙΝ ARE	ΚΑΙ ΔΙ AND THE	ΛΥΧΝΙΑΙ LAMPstands
astEr n_ Nom Pl m	aggelos n_ Nom Pl m	ho t_ Gen Pl f	hepta ni numeral	ekklEsia n_ Gen Pl f	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	kai Conj	ho t_ Nom Pl f
							luchnia n_ Nom Pl f

ΔΙ THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΕΠΤΑ SEVEN	ΕΚΚΛΗCΙΑΙ OUT-CALLEDS <i>ecclesias</i>	ΕΙCΙΝ ARE
ho t_ Nom Pl f	hepta ni numeral	hepta ni numeral	ekklEsia n_ Nom Pl f	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl